

## تمدید قرارداد معنکاری

ذغال سنگ ساحه راشک قوبی

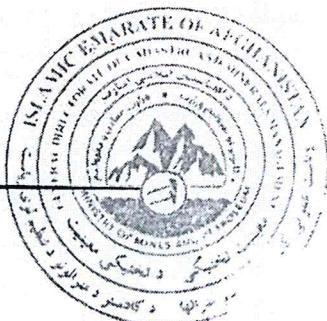
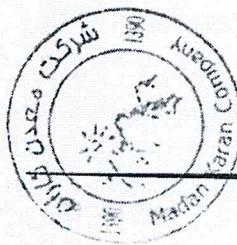
و لسوالی دره صوف بالا ولايت سمنگان

في مابين

وزارت معادن و پتروليم

و

شرکت معنکاران

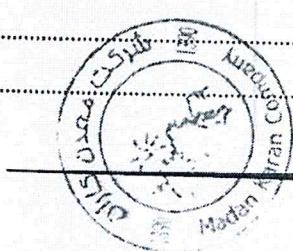


## فهرست

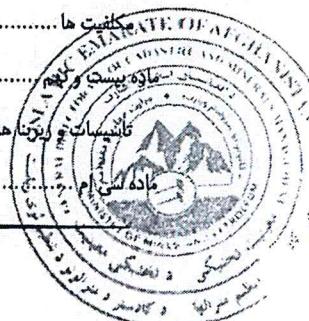
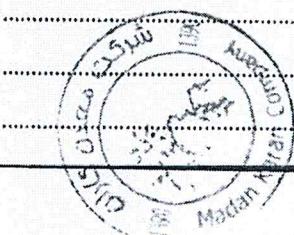
### صفحة

### عنوانين

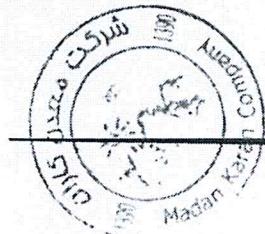
4 .....	ماده اول.....
4 .....	قرارداد.....
4 .....	ماده دوم.....
4 .....	اصطلاحات.....
5 .....	ماده سوم.....
5 .....	تفصيلات اين قرارداد.....
6 .....	ماده چهارم.....
6 .....	معياد و تمديد قرارداد: .....
6 .....	ماده پنجم.....
6 .....	تضمين مالي: .....
6 .....	ماده ششم.....
6 .....	مرحله اكتشاف ساحه ليله: .....
6 .....	ماده هفتم.....
6 .....	مرحله بهره برداری: .....
7 .....	ماده هشتم .....
7 .....	رويلتي (حق الامتياز): .....
7 .....	ماده نهم.....
7 .....	تمويل: .....
7 .....	ماده دهم.....
7 .....	مقدار توليد.....
7 .....	ماده یازدهم.....
7 .....	محاسبه مواد.....
7 .....	ماده دوازدهم.....
7 .....	دسترسی به ساحه.....
8 .....	ماده سیزدهم.....
8 .....	ماده چهاردهم.....
8 .....	الاستخلاص، تکرار و الموزع.....



9	ماده پانزدهم
9	تهیه تجهیزات و ماشین آلات
9	ماده شانزدهم
9	پلان صحت و اینمنی و برنامه آموزشی
10	ماده هفدهم
10	حفاظت محیط زیست
10	ماده هزدهم
10	واگذاری و یا انتقال این قرارداد:
10	ماده نزدهم
10	مالیات و فیس
11	ماده بیستم
11	حق الاجاره سطح زمین
11	ماده بیست یکم
11	تفنیش و نظارت
11	ماده بیست دوم
11	استفاده از مواد منفجره
11	ماده بیست سوم
11	انرژی
11	ماده بیست چهارم
11	تعذیلات
12	ماده بیست پنجم
12	فورس مازور (حوادث غیر متوجه)
12	ماده بیست و ششم
12	رعایت احکام قانون
12	ماده بیست و هفتم
12	آثار تاریخی و فرهنگی
12	ماده بیست هشتم
12	کلیشت ها
13	ماده سی ام
13	کاشیسات و درخت ها
13	د کارمند و دستورالعمل
13	د تحریکی
13	د ایجاد و نشر



13	مفاد محلی و توسعه اجتماعی
13	ماده سی و یکم
13	حل منازعات
14	ماده سی و دوم
14	فسخ قرارداد
15	ماده سی و سوم
15	اطلاعیه و اصلاح وضعیت
15	ماده سی و چهارم
15	تأسیس نمایندگی و تأمین ارتباطات
16	ماده سی و پنجم
16	قانون حاکم برقرارداد
16	ماده سی و ششم
16	حالت استثنایی
17	ماده سی و هفتم
17	خساره به ملکیت
17	ماده سی و هشتم
17	احکام تنقیدی و الزام آور قرارداد
17	ماده سی و نهم
17	رعایت معیارات بین المللی
17	ماده چهلم
17	قرارداد مکمل



## ماده اول

۱۴۴۴

قرارداد

این قرارداد تاریخ ۱۱/۲/۲۰۲۳ فی مابین شرکت معدنکاران که منبعد بنام شرکت یاد میشود و وزارت معادن و پترولیم امارت اسلامی افغانستان که منبعد بنام وزارت (که بطور جمعی بنام طرفین یاد میشوند). تمدید میگردد که براساس قوانین افغانستان به شرکت ذکور جواز فعالیت اعطای گردیده است.

فعالیت شرکت (معدنکاران) توسط اداره حمایت از سرمایه گذاری افغانستان (آیسا) تحت جواز شماره (۰۱۰۱-۹۹۹۰) اجازه سرمایه گذاری در عرصه معدنکاری صادر گردیده است.

با توجه به اینکه:

- بتاسی از قوانین نافذه افغانستان تمام منابع طبیعی در سطح، زیر زمین و یا مجرای آبی در قلمرو افغانستان ملکیت خاص امارت اسلامی میباشد.
- وزارت معادن صلاحیت، مالکیت، کنترول و نظارت تمام حقوق منزالی را در داخل قلمرو افغانستان دارا بوده و از اجرای قرار فعالیت حقوق منزالی پروژه ذغالسنگ که در منطقه راشک قوبی ولسوالی دره صوف بالا ولايت سمنگان موقعیت دارد، کنترول و نظارت می کند.
- شرکت خواهان سهم گیری فعال در استخراج ذغالسنگ در افغانستان می باشد.
- طرفین بدینوسیله اظهار علاقمندی می نمایند که وزارت حقوق منزالی پروژه ذغالسنگ راشک قوبی را بشمول جواز های لازم بهره برداری به شرکت اعطای نماید.
- تمدید این قرارداد به اساس پیشنهاد ریاست عمومی کادستر و حکم شماره (۵۰۳۵) مورخ ۷/۳/۱۴۴۴ هجری قمری مقام وزارت با در نظرداشت بند (۱) ماده (۳) قرارداد جهت انجام فعالیت های بهره برداری و اکتشافی معدن (ذغالسنگ) صورت گرفته است.
- شرکت با در نظر داشت حفاظت از محیط زیست، اکشاف اجتماعی، رشد اقتصادی کشور، ثبات طویل المدت و فعالیت های تحقیکی معدنکاری را انجام میدهد.
- بعد از تمدید این قرارداد، وزارت جواز بهره برداری معدن (ذغالسنگ) ساحه راشک قوبی ولسوالی دره صوف بالا ولايت سمنگان به شرکت اعطاء می نماید.

با نظر داشت موارد فوق، طرفین با حسن نیت و تفاهم متقابل و پذیرش تمام شرایط و مواد مندرج این قرارداد ذیلاً تمدید قرارداد می نمایند:

## ماده دوم

### اصطلاحات

اصطلاحات مندرج قانون نافذه معدن در این قرارداد همان مفاهیم را افاده می نماید.

اصطلاحات آتی در این قرارداد دارای مفاهیم ذیل می باشد:

**معدن تمدید قرارداد:** عبارت از میعاد مندرج این قرارداد و هر نوع تمدید بعدی مطابق شرایط مندرج این قرارداد و احکام قانون معدن و مقرره مربوطه میباشد.

**تاریخ تمدید قرارداد:** عبارت از تاریخ است که این قرارداد به اساس توافق نهائی طرفین به امضای بررسد.



- 1.3. ذغالسنج: عبارت از مواد معدنی تذکر یافته در این قرارداد می باشد.
- 1.4. محیط زیست: عبارت از عوامل فزیکی ماحول انسان ها مانند زمین، آب، اتموسفیر، اقلیم، صوت، بو، مزه، اشیای ساخت بشر، عوامل بیولوژیکی حیوانات و نباتات و عوامل اجتماعی مربوط به هنر و زیبائی میباشد.
- 1.5. فورس مائزور (حوادث غیرمتوجه): مشتمل است بر حالات جنگ های مسلحه، اعمال تروریستی، شورش، اغتشاشات داخلی، محاصره، تحریمات، شیوع امراض ساری، زلزله، طوفان، وقوع سیلاب ها، و یا سایر شرایط نامساعد آب و هوا، انفجارات، آتش سوزی ها، صاعقه و آفات سماوی میباشد.
- 1.6. خطر محتمل الوقوع: عبارت از واقعه ای است که بعضا در جریان عملیات اتفاق می افتد و میتواند منجر به جراحت شدید، سبب هلاکت اشخاص یا صدمه به اموال فزیکی گردد.
- 1.7. قانون معادن: عبارت از قانون معادن امارت اسلامی افغانستان می باشد.
- 1.8. آلوده گی: عبارت از اختلال و دگرگونی مستقیم یا غیر مستقیم فزیکی، حرارتی، کیمیاوی، بیوالوژیکی، یا خصوصیات رادیواکتینی هر بخشی از محیط زیست می باشد که از اثر تخلیه، پخش، یا تراکم مواد فاضله روی استفاده مفید محیط زیست اثر سوء گذارد و یا باعث بوجود آمدن حالتی شود که برای صحت، مخصوصیت یا رفاه بشر، حیوانات، پرندگان، حیات وحش، ماهی ها یا حیات آبزی ها و نباتات مضر، واقع شود. اصطلاح "آلوده کردن" دارای معنی مشابه است.
- 1.9. مقررات: شامل هر نوع سند تقیینی، طرز العمل، احکام رسمی، هدایات، درخواست و یا رهنمود های است که بر اساس قوانین امارت اسلامی افغانستان الزام آور باشد.
- 1.10. امنیت: عبارت از تدبیری است که بمنظور تأمین امنیت فزیکی اشخاص و تاسیسات طرفین اتخاذ میگردد.
- 1.11. زباله ها: عبارت از هر ماده ای است که به شکل مایع، جامد، گاز و یا رادیواکتیف در محیط زیست به مقدار، نحوه یا دفعات مکرر تخلیه، پخش و یا به مقدار ذخیره شود که سبب تخریب و اختلال محیط زیست گردد.

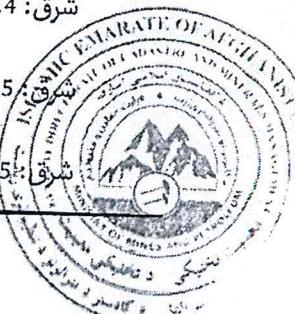
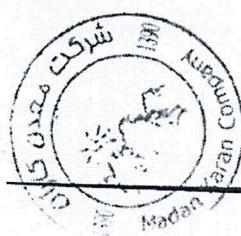
### ماده سوم

#### تفصیلات این قرارداد

- 3.1. وزارت با رعایت احکام قانون و مواد مندرج این قرارداد با در نظر داشت شرایط پذیرفته شده میان طرفین، حواز بهره برداری را به شرکت اعطا می نماید که به اساس آن شرکت معدن (ذغالسنج) ساحه (راشک قوبی) و لسوالی (دره صوف بالا) ولایت (سمنگان) را در محدوده ساحه تحت این قرارداد، مطابق پلان، استخراج و بهره برداری نماید.
- 3.2. مجموعه ساحه تحت قرارداد شرکت (7.68) کیلومتر مربع معادل (770.64) هکتار زمین است که از آن جمله مساحت (4.1) کیلومتر مربع آن بهره برداری و (3.58) کیلومتر مربع آن اکتشافی میباشد و توسط کورдинات های ذیل احاطه

گردیده است:

شمال: E= 67 08 01.8 N= 35 36 57.7 شرق: E= 67 10 57.1 N= 35 38 20.9 شمال: E= 67 07 42.3 N= 35 37 21.7 شرق: E= 67 10 03.4 N= 35 39 11.0 شمال: E= 67 09 05.5 N= 35 37 23.2 شرق: E= 67 08 21.5 N= 35 37 54



3.3 شرکت می تواند در رابطه به ذغالسنگ استخراج شده در مطابقت با شرایط این قرارداد و قوانین نافذه بازاریابی داخلی و یا خارجی نموده و آنرا بفروش برساند.

ماده چهارم

معیاد و تمدید قرارداد:

تمدید این قرارداد از تاریخ حکم شماره (5035) مورخ 1444/7/3 هجری قمری مقام محترم وزارت برای مدت پنج سال میباشد. تمدید های بعد از ختم این قرارداد مطابق مقررات نافذه همان وقت به اساس توافق طرفین صورت گرفته می تواند، در این صورت شرکت مکلف است نود (90) روز قبل از تاریخ اعتبار این قرارداد، درخواستی خویش را غرض توافق به وزارت ارائه نماید.

مادہ پنجم

تضمين مالي:

شرکت قبلًا یکصد هزار دالر آمریکایی (100000) و یا معادل آن به پول افغانی را بدون اخذ تکتانه به حساب امانت وزارت در بانک تحويل نموده است. تضمین مذکور توسط وزارت به منظور پرداخت جبران خسارات واردہ بر محیط زیست، حقوق ملکیت ها و سایر تخطی های ناشی از فعالیت های شرکت، کارمندان یا قراردادی های فرعی آن الی ختم میعاد قرارداد نگهداری می نماید. تمام تضمین مالی و یا مبلغ باقیمانده بعد از پرداخت جبران خسارة و تصفیه سایر تخطی ها و ایفای تعهدات مالی بعد از ختم قرارداد، دوباره به شرکت قابل تادیه میباشد.

ماده ششم

### مرحله اكتشاف ساحه ليله:

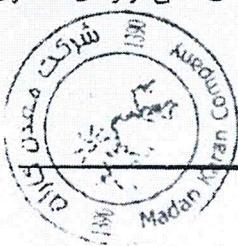
6.1 شرکت مکلف است مطابق پلان اکتشافی پیشنهادی خویش اکتشاف ساحه لیله را که دارای مساحت (3.58) کیلومتر مربع بوده، قبلاً صورت نگرفته است در مدت (طیعه و نوز) سال به اتمام رسانیده و گزارش مفصل خویش که شامل مطالعات اقتصادی ساحه میشود به وزارت معدن و پترولیم ارائه نماید.

6.2. شرکت مکلف است که پلان اکتشافی جداگانه خویش را برای ساحه لیله در مدت یک ماه به بعد از تمدید این قرارداد به وزارت معادن و پترولیم ارائه نموده بعد از منظوری مطابق آن فعالیت های معدنکاری شان را انجام دهنند.

ماده هفتم

مرحله پهنه برداری:

7.1. شرکت توافق مینماید که فعالیت های پهنه برداری ساحه لیله را که قبلاً اکتشاف نگردیده، مطابق ماده ششم این قرارداد فعالیت های خویش را انجام داده، بعد از اینکه مطالعات اقتصادی و تехنیکی توسط وزارت منظور گردد آغاز میشود. وزارت توافق مینماید که برای شرکت در رابطه به پذیرش و یا رد مطالعات اقتصادی و تехنیکی در مدت یکماه بعد از دریافت راپور مذکور، پاسخ دهد. در صورتیکه مطالعات اقتصادی و تехنیکی رد گردد، وزارت مکلف است دلایل مشخص درج کند.



7.2. شرکت مکلف است بعد از امضای این قرارداد تمام فعالیت های معدنکاری مطابق پلان ارائه شده خویش را با در نظرداشت احکام قانون و مقرره معدنکاری انجام دهد.

7.3. شرکت توافق می نماید که نورم ها و استندارد های معدنکاری را که روی آن در پلان بهره برداری توافق صورت گرفته، رعایت نماید . شرکت میتواند تکنالوژی جدید را در عملیات معدنکاری خویش استفاده نماید.

7.4. هرگاه شرکت علاوه بر ذغالسنگ سایر منزال های دارای ارزش اقتصادی را کشف نماید، مکلف است بالافصله از موضوع وزارت را مطلع سازد.

7.5. شرکت میتواند استخراج منزال های جدید کشف شده را از وزارت تقاضا نماید، ملکیت منزال جدید در ساحه قرارداد الى زمان اعطای امتیاز آن به شرکت و یا کمپنی دیگر متعلق به امارت اسلامی افغانستان می باشد.

#### ماده هشتم

##### رویالتی (حق الامتیاز):

8.1. مقدار رویالتی: شرکت مکلف به پرداخت مبلغ (3000) سه هزار افغاني از قرار فی تن ذغالسنگ تولید شده معدن میباشد.

8.2. شرکت مکلف است رویالتی مواد معدنی استخراج شده و انتقال شده از بالای معدن را بعد از تکمیل هر ربع کاری در خلال مدت یک ماه به حساب عواید وزارت تحويل بانک نموده و آویز آنرا خسیمه گزارش ربع وار به وزارت ارائه نماید.

#### ماده نهم

##### تمويل:

شرکت مسئول تمویل تمام فعالیت های معدنکاری خویش میباشد.

#### ماده دهم

##### مقدار تولید

شرکت توافق مینماید که طبق پلان پیش بینی شده خویش را برای مدت پنج سال مقدار (137785) تن تخمین شده است.

شرکت مکلف است از مقدار تولید حقیقی ذغالسنگ بطور ربعوار و سالانه به وزارت گزارش ارایه نماید.

#### ماده یازدهم

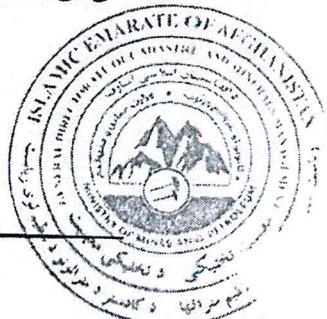
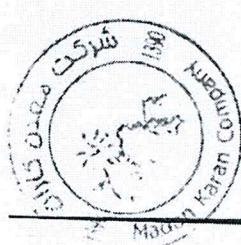
##### محاسبه مواد

شرکت مکلف است غرض توزین ذغالسنگ یک پایه ترازو بلند تناظر در محل مناسب ساحه معدن نصب نماید.

#### ماده دوازدهم

##### دسترسی به ساحه

شرکت توافق می نماید که وزارت و یا نماینده با صلاحیت آن میتوانند بعد از ارائه اطلاعیه کتبی دسترسی بدون قید و شرط به ساحه معدن داشته باشند. مفتشین امور تحقیکی ، صحت و اینمی طوری که در جز 1 ماده 21 ذیل تصریح شده از این امر مستثنی می باشند.



## ماده سیزدهم

### گزارش دهی:

شرکت مکلف است، در تمام فعالیت های معدنکاری خویش که هر چند محدود به موارد ذیل نمی باشد، اقدامات ذیل را انجام دهد:

13.1. اسناد مالی را در مطابقت با ستندرد های پذیرفته شده سیستم مالی افغانستان یا شیوه های محاسبوی معادل آن، حفظ و نگهداری نماید.

13.2. اسناد و مدارک فعالیت های کاری و سایر مدارک را که وزارت و سایر مراجع تقاضا می نمایند، حفظ و نگهداری نماید.

13.3. اسناد و معلومات ضروری را در صورت تقاضا به دسترس نماینده رسمی و با صلاحیت وزارت قرار می دهد.

13.4. شرکت توافق می نماید که گزارش های فعالیت کاری خویش را با شرح تمام پیشرفت کار که در جریان ربع سال صورت گرفته است، وضعیت فعلی پلان کار و تمام مصارف که در جریان یک ربع سال صورت گرفته، به وزارت ارائه نماید.

گزارش بعوار در خلال مدت 30 روز بعد از ختم هر ربع سال، ارائه می گردد.

13.5. شرکت مکلف است، از وقوع هر نوع خطرات، حادثات و جراحات که باعث اضرار مالی و جانی گردد، در اسرع وقت به وزارت و مراجع مربوط اطلاع دهد.

## ماده چهاردهم

### استخدام کارگران و آموزش:

14.1. استخدام اتباع افغانستان: شرکت مکلف است در تمام رده های کاری در افغانستان، کارکن افغانی محلی را تا حد امکان استخدام نماید. در صورت ضرورت میتواند متخصصین خارجی را به صورت استثنایی مطابق قانون استخدام نماید.

14.2. استخدام اتباع خارجی: شرکت می تواند به منظور اجرای بهتر فعالیت های معدنکاری کارکنان مسلکی و با تجربه اتباع خارجی را استخدام نماید. در این صورت شخص استخدام شده باید دارای سند تحصیلی، تجربه کاری و سایر قابلیت ها باشد که نظری آن قابل دسترس نباشد. وزارت در عرصه صدور ویزه و جواز کاری برای اتباع خارجی که توسط شرکت استخدام می گردد، در همانگی با ادارات ذیربیط همکاری می نماید. کارکن خارجی که توسط شرکت استخدام می گردد، مکلف به رعایت رسوم و عنعنات مذهبی و فرهنگی مردم حین اقامت در افغانستان می باشد.

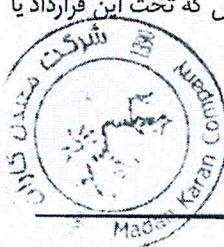
14.3. برنامه آموزشی: شرکت مکلف است برنامه آموزشی مسلکی را برای کارکنان و کارگران معدن برای تمام دوره های کاری فراهم نموده و محل مناسب را برای آن مهیا نماید.

14.4. شرکت مکلف است، مصارف جواز کار و ویزه کارکنان خارجی خویش را پردازد.

14.5. مساوات: شرکت مکلف است تمام تسهیلات و امکانات لازم را برای کارکنان (داخلی و خارجی) بدون در نظرداشت نژاد، زبان، مذهب، جنسیت و یا تابعیت، فراهم نماید.

14.6. جیران خسارة کارکنان: شرکت مکلف است به پرداخت خسارة واردہ به کارکنان و سایر اشخاص که تحت این قرارداد یا قراردادی همای فرعی شرکت متضرر می گردد، می باشد.

14.7. بیمه کارکنان: شرکت مکلف است تا تمام کارکنان خویش را طبق قانون نافذ، بیمه نماید.



14. اوقات کاری کارکنان: شرکت مکلف است تا اوقات کاری مشخص را مطابق به قوانین نافذه کشور و معیارهای پذیرفته شده معدنکاری برای کارکنان تنظیم نماید.

شرکت متعهد به مصرف مبلغ (685000) شش لک هشتاد و پنج هزار افغانی در بخش آموزش در مدت پنج سال قرارداد خویش میباشد.

#### ماده پانزدهم

تهیه تجهیزات و ماشین آلات  
15.1. مسؤولیت تهیه تجهیزات و ماشین آلات در تمام مراحل معدنکاری بدوش شرکت می باشد.

15.2. شرکت لست تجهیزات و ماشین آلات مورد ضرورت خویش را همراه با قیمت آن، به وزارت ارائه می نماید. در صورتیکه شرکت تجهیزات و ماشین آلات جدید در جریان قرارداد خریداری نماید مکلف به ارائه آن ضمیمه گزارش ربع کاری می باشد.

15.3. شرکت میتواند ماشین آلات و تجهیزات مورد ضرورت خویش را از داخل و یا خارج افغانستان مطابق قوانین نافذه خریداری نماید.

15.4. شرکت در تهیه و تدارک اجناس و تجهیزات مورد ضرورت خویش، به تولیدات و محصولات داخلی ارجحیت میدهد.

#### ماده شانزدهم

پلان صحت و ایمنی و برنامه آموزشی  
16.1. شرکت مکلف است تا برای صحت و ایمنی کارکنان و سایر اشخاص که دسترسی قانونی به ساحه معدن دارند تدبیر لازم را اتخاذ نماید.

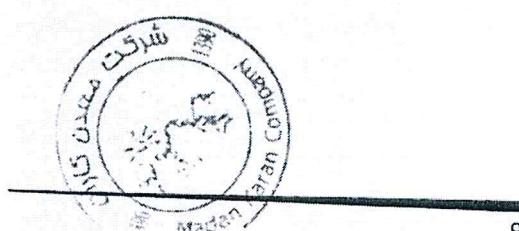
16.2. شرکت مکلف است، پلان صحت و ایمنی پیش بینی شده خویش را بعد از منظوری مقام وزارت در ساحه معدن تطبیق نماید.

16.3. شرکت مکلف است، تفصیلات پلان صحت و ایمنی را در محلات برجسته که برای کارکنان و بازدید کننده گان قابل تفحیم باشد، نصب نماید.

16.4. شرکت مکلف به رعایت تمام مقررات صحت و ایمنی و تهیه وسایل محافظه شخصی (PPE) در معادن میباشد.

16.5. شرکت مکلف است، برنامه های آموزشی صحت و ایمنی را مطابق پلان تائید شده خویش، برای کارکنان معدن تدویر نماید.

16.6. شرکت متعهد به مصرف مبلغ (497000) چهار لک نود هفت هزار افغانی در بخش صحت و ایمنی طی مدت پنج سال خویش میباشد.



## ماده هفدهم

### حفظات محیط زیست

17.1. شرکت مکلف به رعایت تمام مقررات محیط زیستی بوده و در مطابقت با پلان مدیریت محیط زیستی طوریکه توسط طرفین توافق صورت گرفته است، عمل نماید.

17.2. شرکت مکلف است مبلغ (1500000) یک میلیون پنجصد هزار افغانی را در طی مدت پنج سال قرارداد خویش جهت بهبود وضعیت محیط زیست و محلات همچوar به معنی به مصرف رساند. این مبلغ علاوه بر مبلغی است که مستقیماً در معنی بمصرف میرسد و قابل برگشت به شرکت نمی باشد.

## ماده هزدهم

### واگذاری و یا انتقال این قرارداد:

18.1. شرکت نمی تواند بدون اجازه کتبی وزارت مطابق قانون معادن حقوق، امتیازات، مسؤولیت ها و تعهدات خود را به شخص دیگر انتقال و یا واگذار نماید. هر نوع تغییر در کنترول جواز و یا انتقال آن مطابق احکام قانون صورت گرفته می تواند.

18.2. هرگاه شرکت تواند تعهدات خویش را مطابق شرایط مندرج این قرارداد انجام دهد، مکلف است درخواستی ناتوانی خویش را مبنی بر واگذاری و انتقال کنترول جواز به شخص دیگر و خاتمه دادن به قرارداد به وزارت ارائه نماید. در این صورت وزارت مکلف است در خلال مدت تعیین شده در زمینه تصمیم اتخاذ نماید. در صورت عدم رسیدگی از طرف وزارت درخواست شرکت تائید شده تلقی میگردد.

18.3. کمپنی نمیتواند بدون اجازه کتبی از وزارت مطابق قانون معادن حقوق ، امتیازات ، مسؤولیت ها و تعهدات خود را مطابق به این قرارداد ذغالسنگ راشک قوبی را به جانب سوم انتقال ، اجاره و واگذار نماید.

18.4. جانب که قرار است به او واگذاری صورت گیرد دارای کلیه حقوق و امتیازات میباشد و تمام مسؤولیت ها و مکلفیت های واگذار کننده را مطابق قانون معادن ، مقرره و طرز العمل های وزارت به عهده میگیرد. و حسب احوال طرفین (وزارت و شرکت) در برابر امارت مسئولیت فردی و مشترک دارند.

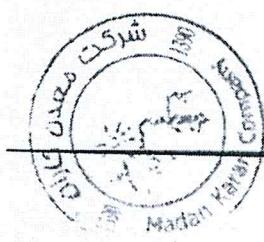
## ماده نزدهم

### مالیات و فیس

19.1. شرکت مکلف است تمام مالیات قابل اجرای خویش را به شمول فیس ها، محصولات گمرگی، کرایه و سایر تادیات مالی را که مطابق مقررات نافذ افغانستان ملزم به پرداخت آن می باشد، تادیه نماید. در این صورت شرکت یک کاپی تصویه تادیه مالیات خویش را در اخیر میعاد تعیین شده مالیه دهی برای وزارت ارائه می نماید.

19.2. شرکت مکلف است، صورت حساب مالی خویش را در مطابقت به ستندرهای تعیین شده گزارش دهی مالی امارت تهیه نموده و طوریکه در مقررات مالی نافذ پیشینی گردیده است، ارایه نماید.

19.3. هرگاه شرکت نتواند مکلفیت های تادیاتی خویش را مطابق این قرارداد پرداخت نماید، مکلف به رعایت شرایط پیشنهاد شده در قانون و مقررة مربوط می باشد.



## ماده بیستم

### حق الاجاره سطح زمین

شرکت مکلف است کرایه سطح زمین ساحه را به حساب عواید وزارت پرداخت نماید. کرایه سطح زمین سالانه طوریکه در مقرره معننکاری تعیین گردیده است به پول افغانی بوده و شرکت مکلف است بعد از پرداخت آن، کاپی آویز بانکی آن را کتبی به وزارت تسلیم نماید.

## ماده بیست یکم

### تفقیش و نظارت

21.1. به منظور تفقیش مسایل فنی، تехنیکی، محیط زیستی، صحت واینی و سایر امور مربوطه ریاست تفقیش تехنیکی معادن و سایر نمایندگان رسمی و با صلاحیت که به اساس حکم مقام وزارت توظیف می گردد، حق دسترسی به ساحت تحت قرارداد را دارا می باشند.

21.2. شرکت مکلف است جهت دسترسی مفتشین معادن و هیئت رسمی وزارت، معلومات لازم را فراهم نماید.

## ماده بیست دوم

### استفاده از مواد منفجره

22.1. شرکت می تواند، در صورت ضرورت از مواد منفجره در بخش از فعالیت های معننکاری، استفاده نماید. دراین صورت شرکت مکلف به کسب جواز یا اجازه نامه مربوط مطابق مقرره مربوط می باشد. وزارت جهت صدور جواز یا اجازه نامه مواد منفجره از ارگان مربوطه، شرکت را همکاری می نماید.

22.2. شرکت مسئولیت حفاظت، نگهداری، انتقال مصون و استفاده مواد انفجراری را مطابق مقرره و طرز العمل های مربوط ارگان های ذیربیط دارا می باشد.

22.3. شرکت مکلف است تمام مقررات مربوط به مواد منفجره را رعایت نموده و تمام معلومات و استناد مربوط به خرید، ذخیره، انتقال و استفاده آن را در دفتر مربوطه خویش ثبت و نگهداری نموده و یک نقل از کاپی آن را به وزارت و ارگان های ذیربیط ارائه نماید.

## ماده بیست سوم

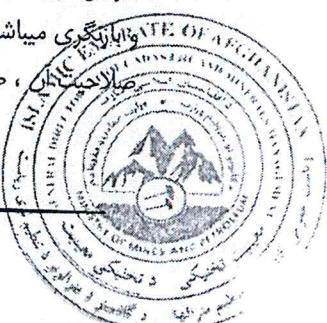
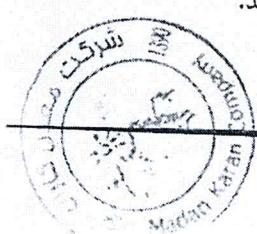
### انرژی

تهیه و تدارک انرژی مورد ضرورت پروژه ذغالسنگ از مسئولیت های شرکت میباشد.

## ماده بیست چهارم

### تعديلات

طرفین قرارداد موافقه مینمایند که این قرارداد پروژه ذغالسنگ مبنی بر درخواست کتبی جواب در صورت ضرورت قابل تعديل طبق این پروتکل میباشد. از جانب امارت وزارت صلاحیت تصویب تعديلات این قرارداد را دارد و از جانب شرکت رئیس یا نماینده با صلاحیت تصویب تصامیم اتخاذ شده را در رابطه به تعديل قرارداد، دارا میباشد.



مادہ پیست پنجم

فوس، ماڈو (حوادث غیر متوقعہ)

25.1. هرگاه وقوع حوادث غیر متربقه باعث عدم ایفای مکلفیت های طرفین و عدم رعایت شرایط مندرج این قرارداد گردد، قرارداد بعد از تائیدی هنیت نظارتی وزارت به تناسب مدت تلف شده، تمدید شده می تواند. مشروط براینکه شرکت قبل تداری لازم دارد زمینه اتخاذ نموده باشد.

25.2. طرفین مطابق احکام قانون تلاش خواهند نمود تا مشکلات ناشی از حوادث غیر متربقه را به زود ترین فرصت ممکن معرف نموده و زمینه را برای آغاز مجدد فعالیت های معدنکاری فراهم سازند.

25.3. درصورتی که کدام کوتاهی از جانب امارت، وزارتخانه ها و سایر ادارات امارتی و یا شرکت در انجام مکلفیت های تحت اب قرارداد از اث وقوع حادث غیر مترقبه صورت گیرد، تخطی از شرایط قرارداد محسوب نمیشود.

25.4. در صورتیکه شرکت از اثر وقوع حوادث غیرمتربقه متأثر شده باشد و نتواند تعهدات خود را انجام دهد، در ظرف 24 ساعت تلفنونی وطی (3) روز کتابی به وزارت اطلاع دهد، پس از وقوع و تشخیص چنین حالت مدت زمانیکه مشکل برطرف میشود مشخص خواهد شد.

25.5. در صورتیکه مقدار ذغالسینگ تولید شده توسط شرکت که شامل راپور تولیدی باشد از اثر وقوع حادثات فورس ماژور از سی بود، مقدار ذغالسینگ ضایع شده بعد از تائیدی هیئت نظارتی وزارت معادن مجرائي داده میشود.

25.6. طرفین روی مدت زمان لازم برای حل مشکلات حوادث غیر مترقبه توافق می نمایند، طرفین هر نوع تلاش جدی بخراج می دهند تا در مدت معینه موانع را از راه برداشته و کار را دوباره آغاز نمایند. هیچ یک از طرفین مکلف به حل و فصل یا فسخ هر گونه منازعه با جانب ثالث منجمله منازعات کارگری نمی باشد، جز در شرایطی که قابل قبول و یا مطابق فیصله نهایی حکومت تجارتی، قضایی و یا سازمان های دارای صلاحیت نهایی بالای موضوع مورد اختلاف باشد.

مادہ پیست و ششم

عایت احکام قانون

شکت مکلف به رعایت احکام قانون معدن، مقرره معدنکاری و سایر قوانین نافذه می باشد.

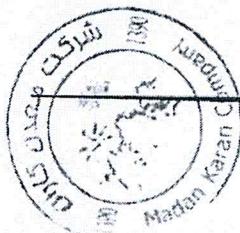
ماده بیست و هفتم

آثا، تا، بخ، و فرهنگ،

آثار، آبدات تاریخی و فرهنگی، گنجینه های مدفون شده در ساحه تحت قرارداد، مطابق قانون ملکیت امارت می باشد. هرگاه در جریان فعالیت های معدنکاری آثار و آبدات مذکور کشف گردد، شرکت مکلف است در خلال مدت چهل و هشت (48) ساعت وزارت های معادن و اطلاعات فرهنگ را مطلع سازد. در صورت ضرورت شرکت مکلف است آثار تاریخی و فرهنگی بسته آمده در جریان فعالیت های معدنکاری را الی تسليم دهی آن برای مدت سی (30) روز حفاظت و نگهداری نماید.

ماده پیست هشتم

بایشاد نامه فیالیت های معدنکاری باعث ازکشاف و رشد پایداری اقتصادی مردم و کشور گردد.



28.2. وزارت مکلف است، به منظور تطبیق بهتر این قرارداد همکاری های لازم را در زمینه اعطای جواز های مربوط، به شرکت فراهم می نماید.

28.3. شرکت اجازه ندارد تا فعالیت های معدنکاری خویش را خارج از ساقه معدن که در این قرارداد مشخص شده است انجام دهد، مگر اینکه قرارداد دیگری در مورد میان وزارت و شرکت عقد گردد.

28.4. وزارت میتواند زمین و استفاده از حق راه که برای فعالیت های معدنکاری، مطابق این قرارداد لازم است با در نظر داشت قوانین نافذه در اختیار شرکت قرار دهد.

28.5. اشخاص و افراد نمی توانند در داخل کانتور شرکت دست به فعالیت های معدنکاری غیر قانونی اقدام نمایند، در چنین حالت وزارت توافق نمینماید که در هماهنگی با ادارات مربوط جلو کار همچو افراد خودسر را بگیرد.

#### ماده بیست و نهم

##### تاسیسات و زیربناها

29.1. شرکت مکلف به بازسازی و حفاظت از تاسیسات و زیربنای های موجود در ساقه تحت قرارداد بوده و اعمار و تاسیس هر نوع ساختمان ها به شمول دفتر کاری، اتاق رهایشی و بهداشتی، گدام و سرک ساقه معدن را بعد از کسب اجازه نامه وزارت به مصرف خود انجام داده و کاپی مصارف آن را به وزارت ضمیمه گزارش ربعوار ارسال می نماید.

29.2. در صورت ختم قرارداد و یا فسخ قبل از وقت آن، تمام دارائی ها و زیربنا های غیرمنقول مانند سرک ها، کلینیک ها، پارک ها، تعمیرات و منابع آبی بدون تادیه جبران خساره ملکیت امارت شمرده شده و شرکت صرفا حق انتقال دارائی های منقول را دارا می باشد.

29.3. شرکت مکلف است، تمام تجهیزات منقول خویش را بعد از ختم و یا فسخ قرارداد در خلال مدت شش (6) ماه از ساقه معدنکاری انتقال دهد. در غیر آن، وزارت میتواند آن را انتقال دهد و مصارف آن بدوش شرکت بوده و به عنوان دین از شرکت اخذ می گردد.

#### ماده سی ام

##### مفاد محلی و توسعه اجتماعی

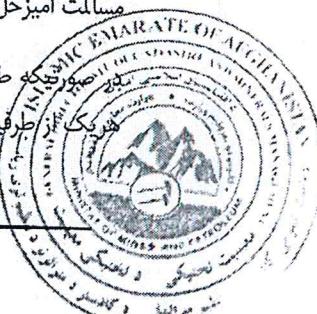
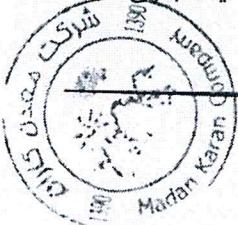
شرکت مکلف است، مبلغ (1400000) یک میلیون چهارصد هزار افغانی را با نظرداشت پلان مفاد محلی و توسعه اجتماعی در بخش های اعمار مسجد، مرکز صحی، ساقه تفریحی، احداث سرک، تدویر کورس های آموزشی (حرفه وی و مسلکی)، مساعدت به خانواده های بی بضاعت و سایر ضروریات اساسی مردم محل در چریان پنج (5) سال قرارداد به مصرف برساند و بعد از ختم هر سال در خلال مدت (30) روز سند مصرف آنرا بعد از تأییدی مراجع مربوطه به وزارت ارائه نماید.

#### ماده سی و یکم

##### حل منازعات

طرفین تلاش می نمایند تا اختلافات ناشی از تطبیق این قرارداد را از طریق روش های مذاکره، میانجیگری و سایر طرق مسالمت آمیز حل و فصل نمایند.

طرفی خود طرفین نتوانند، اختلافات خویش را در خلال مدت شصت (60) روز از طریق مسالمت آمیز حل و فصل نمایند، میتوانند موضوع را به حکمیت تجاری افغانستان ارجاع نمایند. تصمیم یا فیصله حکمیت تجاری افغانستان



نهایی نبوده، در عدم قناعت هریک از طرفین موضوع به محاکم افغانستان و مراجع ذیصلاح تجاری بین المللی به توافق طرفین قابل ارجاع می باشد.

## ماده سی و دوم

### فسخ قرارداد

32.1. وزارت در حالات ذیل میتواند قرارداد را فسخ نماید:

- در صورتیکه شرکت تمام و یا بخشی از حقوق منزلي تحت این قرارداد را بدون موافقت کتبی وزارت و شرایط مندرج قانون معادن و مقرره معدنکاری به شخص دیگری انتقال و یا واگذار نماید.
- در صورتیکه شرکت طوری عمل نماید که مطابق قانون معادن و مقرره معدنکاری قرارداد فسخ شده تلقی گردد.
- در صورت تأخیر و یا تعليق فعالیت های معدنکاری برای مدت بيشتر ازدوازه (12) ماه مطابق احکام قانون.
- در صورت عدم پرداخت مکلفیت های تاديایی بعد از تطبیق مؤیدات (اطلاعیه، توصیه، اخطاریه، تعليق و شرایط پیش بینی شده مطابق مقررات).
- در صورت که شرکت مواجه به افلاس و ورشکسته گی گردد.

32.2. در صورتیکه شرکت نتواند مکلفیت های خویش را مطابق مواد این قرارداد انجام دهد قرارداد فسخ گردیده و مقدار جبران خسarde واردé از تضمین شرکت وضع می گردد. در صورتیکه پول تضمین شرکت تكافوی خسarde واردé را ننماید، شرکت علاوه از تاديé پول تضمین، مکلف به جبران خسarde واردé می باشد.

33.3. شرکت توافق می نماید که جهت حمایت پروژه های بزرگ ملی (ایجاد فابریکه برق وغیره) که ضرورت به استفاده از ذخایر ذغال سنگ را داشته باشد و منبع دیگر جهت تأمین انرژی مورد نیاز که معقولیت اقتصادی داشته باشد موجود نباشد، این قرارداد ختم شده اعلان گردیده و به شرکت توسط امارت طور عادلانه جبران خسarde می گردد.

33.4. در حالات ذیل قرارداد توسط شرکت فسخ شده می تواند:

- در صورتیکه این قرارداد بدون دلایل موجه قانونی توسط وزارت یا امارت به مدت بيشتر از شش (6) ماه تعليق و یا فسخ نماید.
- در صورتیکه وزارت و یا امارت طوری عمل نماید که حقوق اساسی شرکت نقض گردیده و مطابق مقررات نافذه کشور تعییض میان دارندگان جوازها و قراردادهای معدنکاری گردد.
- هرگاه شرکت بدون دلایل موجه قرارداد را يك جانبه فسخ نماید، در این صورت مکلف به جبران خسarde واردé به امارت می باشد.



## ماده سی و سوم

### اطلاعیه و اصلاح وضعیت

33.1. در صورت که شرکت مطابق مواد قرارداد، رهنمود تفتیش تخصصی معادن و مقررات معدنکاری عمل ننماید، ریاست تفتیش تخصصی معادن می‌تواند اطلاعیه، توصیه، اخطاریه، چریمه و تعليق جواز را مبنی بر اصلاح وضعیت به شرکت صادر نماید. اقدامات تأثیبی مندرج این ماده با رعایت مقررات معدنکاری طوریکه در رهنمود تفتیش معادن تعیین گردیده است، صورت می‌گیرد.

33.2. ریاست تفتیش تخصصی معادن وزارت مكلف است، دلایل صدر و اصلاح وضعیت را به صورت واضح و مدلل کتبی که در اطلاعیه اصلاح وضعیت درج گردیده است، به شرکت ارسال نماید.

33.2. شرکت مكلف است طبق اطلاعیه ریاست تفتیش تخصصی معادن از اصلاح وضعیت انجام داده خویش کتبی وزارت را اطلاع دهد. در غیر آن سایر اقدامات تأثیبی طبق مقررات معدنکاری صورت می‌گیرد.

## ماده سی و چهارم

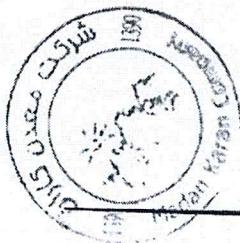
### تأسیس نمایندگی و تأمین ارتباطات

34.1. به منظور تأمین ارتباط میان طرفین، شرکت مكلف است نمایندگی خویش را در ولایت کابل ایجاد نموده و نماینده رسمی خویش با شهرت مکمل آن، کتابی به وزارت معرفی نماید.

34.2. نحوه ارتباطات و مراسلات میان طرفین مطابق این قرارداد، طور رسمی بوده و از طرف شخص مسئول صورت می‌گیرد.

عنوان شرکت:

اسم	شرکت معدنکاران
آدرس	اتاق شماره 104 منزل دوم عابد عمر صبری تاور مقابل بانک اسلامی جاده میوند
شهر	ولایت کابل
کشور	افغانستان
تیلفون	0729727777 - 0772340050
ایمیل	madankaran.company@gmail.com



## عنوان وزارت:

اسم	وزارت معادن و پترولیم
آدرس	چهار راهی عبدالحق، ناحیه نهم، جوار مسلح
شهر	کابل
کشور	افغانستان
تلفون	
ایمیل	Cadaster.info@momp.gov.af

## ماده سی و پنجم

### قانون حاکم برقرارداد

این قرارداد تابع قانون و مقرره نافذه معادن و سایر مقررات امارت اسلامی افغانستان می باشد.

## ماده سی و ششم

### سهل انگاری

36.1 هرگاه اطلاعیه مبنی بر اصلاح وضعیت و رفع نواقص کوچک از جانب وزارت صورت گرفته باشد و این نواقص در ميعاد معینه اصلاح نگردد مستقیماً منجر به فسخ این قرارداد نمیشود بلکه سهل انگاری پنداشته میشود.

36.2 در صورت سهل انگاری جانب که متضرر شده است بصورت کتبی جانب تخطی کننده را از سهل انگاری با تخطی اطلاع می دهد و بعد از دریافت اطلاعیه برای مدت الی 30 روز برای جانب تخطی کننده مهلت داده می شود تا اقدامات عملی و اصلاحی را روی دست گیرد و در صورت که موضوع خارج از کنترول باشد و در مدت فوق الذکر اصلاح شده نتواند، مدت زمان که موانع برطرف شود تمدید می گردد.

## ماده سی و هفتم

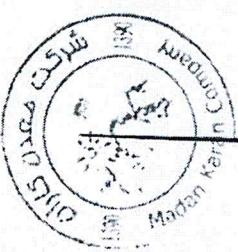
### سرمایه گذاری

شرکت مکلف است مطابق پلان ارائه شده خویش بر علاوه مبلغ که در بخش اکتشاف ساحه لیله به مصرف میرساند، مبلغ (49482000) افغاني را بدون موارد مصارفاتی در بخش بهره برداری سرمایه گذاري نماید.

## ماده سی و هشتم

### حالت استثنایی

هرگاه یکی از مواد قابلیت تطبیق خود را بنا بر دلایل موجه قانونی از دست دهد، این امر بالای سایر مواد قرارداد تأثیر گذارد و به اعتبار خود باقی می ماند. طرفین میتوانند مطابق احکام قانون معادن و مقرره معدنکاری قرارداد را تعديل نمایند.



#### ماده سی و نهم

خساره به ملکیت

شرکت مکلف است تمام تدابیر و اقدامات لازم را جهت جلوگیری از خطر و خساره به دارائی های امارت و عامه اتخاذ نماید.

در صورت وقوع ضرر، مکلف به جبران خساره به طرف متضرر می باشد.

#### ماده چهلم

##### احکام تنظیمی و الزام آور قرارداد

تمام شرایط مندرج این قرارداد و سایر موارد قانونی توافق شده بالای طرفین قابل تطبیق بوده و دربرگیرنده مسئولیت های طرفین، جانشینان و واگذار شدگان می باشد. مگر اینکه در مورد انتقال حقوق منRALI در این قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.

#### ماده چهل و یکم

##### رعایت معیارات بین المللی

شرکت مکلف است تمام اصول و معیارهای های بین المللی که افغانستان در عرصه معادن به آن متعهد می باشد، به شمول مقررات ابتکار شفافیت صنایع استخراجی افغانستان (AEITI) را رعایت نماید.

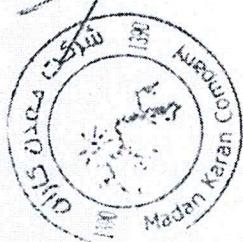
#### ماده چهلم و دوم

##### قرارداد مکمل

این قرارداد به داخل چهل و دو (42) ماده یک قرارداد مکمل میان طرفین را تشکیل میدهد. این قرارداد جایگزین تمامی قراردادها و توافقات قبلی طرفین گردیده و در دو نسخه اصلی که دارای اعتبار یکسان می باشد، ترتیب گردیده و هر دو جانب یک نسخه اصلی آن را با خود می داشته باشند.

تاریخ موافقت و پذیرش این قرارداد ۱۴۴۴/۱/۲۶ سال

شرکت معدنکاران



وزیر معادن و پترولیم

